

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 50 (1988)
Heft: 10

Vorwort: Vacances/voyages
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial**Vacances/Voyages**

«Ce qui a pu croître sur notre propre fumier est certes digne de notre confiance» (proverbe alémanique). Pourtant, en période de vacances, les hommes quittent en grand nombre leur terre pour des terres encore inconnues, se dirigeant du nord au sud, de l'est à l'ouest et bougent tout autour du globe.

Les participants et participantes aux voyages de nos sections (veuillez lire le compte-rendu en couleur à la page 29) se donnent rendez-vous dans la Pampa argentine et à la Copacabana de Rio.

Les commerçants de Rohrer-Marti s'informent sur place au Danemark concernant les nouvelles machines de fenaçon IF. Brigitte Gürtler a été notre envoyée spéciale dans ce pays.

Une évasion vers un passé récent nous est offerte grâce à un compte-rendu historique sur l'industrie des tracteurs suisses (page 8).

La section des Deux-Bâles invite les délégués et les membres de l'ASETA sur les bords du Rhin et dans la campagne bâloise (convocation p. 35). A côté de l'ordre du jour chargé (information sur un nouveau bâtiment éventuel comprenant le Centre de cours et le Secrétariat central), et des nominations, il restera suffisamment de temps pour renouer ses relations et faire de nouvelles connaissances.

Pourtant, – et c'est une généralité –, celui qui voyage pour rencontrer et confirmer ce dont il présumait, et non pour découvrir du neuf et de l'insolite, ferait mieux de rester à la maison.

Notre prochaine édition de «Technique Agricole» vous offre également un voyage. Il s'agit là d'un voyage dans le temps, car notre numéro de jubilé retracera les 50 ans de notre périodique. Ce numéro 11 paraîtra donc déjà à la mi-septembre. Zw.

Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA

Table des matières

Editorial	7
TA-Spécial	
– ... le patron, c'est SAME	8
Technique des champs	
– Tracteurs testés (par la FAT)	14
– Affouragement individuel dirigé par ordinateur	19
– Information sur – JF –	27
Courrier ASETA	
– Convocation à l'Assemblée des délégués 1988	35
– Liste des cours de Grange-Verney	37
Nouvelles des sections	
– L'Argentine et le Brésil	29
Entretien des machines	
– L'entretien des récolteuses de pommes de terre	38
Revue des produits	26 / 34
Rapport FAT	
– Pneus pour tracteurs agricoles – 14 considérations pour plus de 140 types	47
Rédaction et régie des annonces	34
Annonceurs	42

Illustration

Le fumier, il est vrai, a longtemps été apprécié, puis méconnu, et on retrouve enfin sa valeur. (Photo: Aebi)